

## **Ordonnance**

### **sur les mesures destinées à lutter contre l'épidémie de COVID-19 dans les bars, les boîtes de nuit, les discothèques, les salles de danse et les établissements de restauration \***

du 09.07.2020 (état au 17.08.2020)

---

*Le Conseil-exécutif du canton de Berne,*

vu les articles 33 et 40, alinéas 1 et 2, lettre c de la loi fédérale du 28 septembre 2012 sur la lutte contre les maladies transmissibles de l'homme (loi sur les épidémies; LEp)<sup>1)</sup> et les articles 8 et 9, alinéa 2 de l'ordonnance fédérale du 19 juin 2020 sur les mesures destinées à lutter contre l'épidémie de COVID-19 en situation particulière (ordonnance COVID-19 situation particulière)<sup>2)</sup>,  
sur proposition de la Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégration, \*

*arrête:*

## **1. Objet et but \***

### **Art. 1 \***

<sup>1</sup> La présente ordonnance précise les prescriptions fédérales de l'ordonnance COVID-19 situation particulière sur la collecte et la transmission des coordonnées des clients et clientes des bars, des boîtes de nuit, des discothèques, des salles de danse et des établissements de restauration. \*

<sup>2</sup> Elle vise, par l'identification des clients et clientes de ces établissements qui ont été en contact avec des personnes infectées, à interrompre les chaînes de transmission et à enrayer la propagation du coronavirus (Sars-CoV-2).

---

<sup>1)</sup> RS [818.101](#)

<sup>2)</sup> RS [818.101.26](#)

\* Tableaux des modifications à la fin du document  
20-069

## **2. Mesures applicables aux bars, aux boîtes de nuit, aux discothèques et aux salles de danse \***

### **Art. 2** *Informations sur l'établissement*

<sup>1</sup> Les tenanciers et tenancières de bars, de boîtes de nuit, de discothèques et de salles de danse sont tenus de communiquer à l'Office du médecin cantonal (OMC) les informations suivantes jusqu'au 15 juillet 2020, par courrier électronique:

- a* nom ou raison sociale et adresse de l'établissement;
- b* nom, prénom, adresse complète, numéro de téléphone portable et adresse de courrier électronique de la personne qui dirige l'établissement;
- c* adresse de courrier électronique et numéros de téléphone portable de trois personnes de contact au plus.

### **Art. 3** *Collecte, vérification, conservation et destruction des coordonnées*

<sup>1</sup> Les tenanciers et tenancières de bars, de boîtes de nuit, de discothèques et de salles de danse sont tenus d'exiger de leurs clients et clientes la remise des informations suivantes, en complément au chiffre 4.4 de l'annexe à l'ordonnance COVID-19 situation particulière, avant de les autoriser à entrer dans les locaux:

- a* numéro de téléphone portable,
- b* \* adresse de courrier électronique,
- c* \* adresse complète,
- d* \* date de naissance.

<sup>2</sup> Ils sont tenus de vérifier ces informations sur la base d'un document d'identité officiel et de contrôler les numéros de téléphone portable avant de laisser la clientèle entrer dans les locaux.

<sup>3</sup> Les coordonnées remises par la clientèle doivent être conservées dans une liste électronique ordonnée et regroupées par jour.

<sup>4</sup> Les alinéas 1 à 3 sont applicables par analogie aux personnes travaillant dans l'établissement concerné.

<sup>5</sup> L'article 5, alinéa 3 de l'ordonnance COVID-19 situation particulière est applicable au traitement, à la conservation et à la destruction des coordonnées.

### **Art. 4** *Possibilité de contact et transfert des coordonnées à l'OMC*

<sup>1</sup> Les tenanciers et tenancières de bars, de boîtes de nuit, de discothèques et de salles de danse veillent à ce que l'une des personnes de contact selon l'article 2, alinéa 1, lettre c soit joignable chaque jour entre 7 h 00 et 22 h 00.

<sup>2</sup> Ils s'assurent en outre que la liste de la clientèle soit transmise en format électronique à l'OMC deux heures au plus après une requête de sa part.

### **3. Collecte des coordonnées dans les établissements de restauration \***

#### **Art. 4a \* *Coordonnées de la clientèle***

<sup>1</sup> Les exploitants et exploitantes d'établissements de restauration où les clients et clientes consomment principalement assis sont tenus de collecter les coordonnées d'au moins une personne par groupe de personnes. Ils ne sont pas tenus de relever les coordonnées des personnes qui consomment exclusivement dans la partie extérieure de l'établissement.

<sup>2</sup> Les données suivantes doivent être collectées, en complément au chiffre 4.4 de l'annexe à l'ordonnance COVID-19 situation particulière:

- a* adresse complète,
- b* date de naissance.

<sup>3</sup> Les coordonnées doivent être conservées dans une liste électronique ordonnée et regroupées par jour.

#### **Art. 4b \* *Coordonnées du personnel de l'établissement***

<sup>1</sup> Les exploitants et exploitantes d'établissements de restauration sont également tenus de recenser les personnes qui y travaillent.

<sup>2</sup> Les coordonnées doivent être conservées dans une liste électronique ordonnée indiquant les heures de présence dans l'établissement et regroupées par jour.

#### **Art. 4c \* *Traitement, conservation et destruction des coordonnées***

<sup>1</sup> L'article 5, alinéa 3 de l'ordonnance COVID-19 situation particulière est applicable au traitement, à la conservation et à la destruction des coordonnées.

### **4. Recommandation de l'utilisation de l'application SwissCovid \***

#### **Art. 4d \***

<sup>1</sup> Les tenanciers et tenancières de bars, de boîtes de nuit, de discothèques et de salles de danse ainsi que les exploitants et exploitantes d'établissements de restauration sont tenus de recommander à leur clientèle l'utilisation de l'application SwissCovid par des affiches, des dépliants ou tout autre moyen approprié.

## **5. Renvoi aux dispositions pénales \***

### **Art. 5 \***

<sup>1</sup> Quiconque enfreint les prescriptions de la présente ordonnance s'expose à des poursuites pénales au sens de l'article 83, alinéa 1, lettre j LEp.

## **6. Entrée en vigueur, durée de validité, publication extraordinaire \***

### **Art. 6 \***

<sup>1</sup> La présente ordonnance entre en vigueur le 10 juillet 2020.

<sup>2</sup> La validité de la présente ordonnance est limitée au 1<sup>er</sup> novembre 2020.

<sup>3</sup> La présente ordonnance est publiée en application des articles 7 et 8 de la loi du 18 janvier 1993 sur les publications officielles (LPO)<sup>3)</sup> (publication extraordinaire).

Berne, le 9 juillet 2020

Au nom du Conseil-exécutif,  
le président: Schnegg  
le chancelier: Auer

---

<sup>3)</sup> RSB [103.1](#)

Tableau des modifications par date de décision

| Décision   | Entrée en vigueur | Élément                    | Modification     | Référence ROB |
|------------|-------------------|----------------------------|------------------|---------------|
| 09.07.2020 | 10.07.2020        | Texte législatif           | première version | 20-069        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Titre de l'acte législatif | modifié          | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Préambule                  | modifié          | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Titre 1.                   | introduit        | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Art. 1                     | titre modifié    | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Art. 1 al. 1               | modifié          | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Titre 2.                   | introduit        | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Art. 3 al. 1, b            | modifié          | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Art. 3 al. 1, c            | introduit        | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Art. 3 al. 1, d            | introduit        | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Titre 3.                   | introduit        | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Art. 4a                    | introduit        | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Art. 4b                    | introduit        | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Art. 4c                    | introduit        | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Titre 4.                   | introduit        | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Art. 4d                    | introduit        | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Titre 5.                   | introduit        | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Art. 5                     | titre modifié    | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Titre 6.                   | introduit        | 20-076        |
| 12.08.2020 | 17.08.2020        | Art. 6                     | titre modifié    | 20-076        |

Tableau des modifications par disposition

| Élément                    | Décision   | Entrée en vigueur | Modification     | Référence ROB |
|----------------------------|------------|-------------------|------------------|---------------|
| Texte législatif           | 09.07.2020 | 10.07.2020        | première version | 20-069        |
| Titre de l'acte législatif | 12.08.2020 | 17.08.2020        | modifié          | 20-076        |
| Préambule                  | 12.08.2020 | 17.08.2020        | modifié          | 20-076        |
| Titre 1.                   | 12.08.2020 | 17.08.2020        | introduit        | 20-076        |
| Art. 1                     | 12.08.2020 | 17.08.2020        | titre modifié    | 20-076        |
| Art. 1 al. 1               | 12.08.2020 | 17.08.2020        | modifié          | 20-076        |
| Titre 2.                   | 12.08.2020 | 17.08.2020        | introduit        | 20-076        |
| Art. 3 al. 1, b            | 12.08.2020 | 17.08.2020        | modifié          | 20-076        |
| Art. 3 al. 1, c            | 12.08.2020 | 17.08.2020        | introduit        | 20-076        |
| Art. 3 al. 1, d            | 12.08.2020 | 17.08.2020        | introduit        | 20-076        |
| Titre 3.                   | 12.08.2020 | 17.08.2020        | introduit        | 20-076        |
| Art. 4a                    | 12.08.2020 | 17.08.2020        | introduit        | 20-076        |
| Art. 4b                    | 12.08.2020 | 17.08.2020        | introduit        | 20-076        |
| Art. 4c                    | 12.08.2020 | 17.08.2020        | introduit        | 20-076        |
| Titre 4.                   | 12.08.2020 | 17.08.2020        | introduit        | 20-076        |
| Art. 4d                    | 12.08.2020 | 17.08.2020        | introduit        | 20-076        |
| Titre 5.                   | 12.08.2020 | 17.08.2020        | introduit        | 20-076        |
| Art. 5                     | 12.08.2020 | 17.08.2020        | titre modifié    | 20-076        |
| Titre 6.                   | 12.08.2020 | 17.08.2020        | introduit        | 20-076        |
| Art. 6                     | 12.08.2020 | 17.08.2020        | titre modifié    | 20-076        |